



Yamawa lance le nouveau catalogue européen

Quelques mois après la naissance de Yamawa Europe, le constructeur japonais d'outils de filetage lance un nouveau catalogue 2016-17 : une gamme complète de tarauds, filières et forets à centrer, étudié pour les besoins d'usinage de l'industrie européenne.

Avec près de 900 pages, 15.000 codes de produits et une grande partie dédiée aux informations techniques, le catalogue Yamawa est parmi les plus complets dans ce secteur de l'industrie. La mise au point des produits est principalement sur les outils à norme DIN, qui sont les plus demandés sur le marché européen. A l'intérieur de ce catalogue, sont incluses aussi les normes ANSI et JIS que l'on retrouve dans la quasi-totalité de la production de la maison mère japonaise. Parmi les nouveaux produits à norme DIN présents dans le catalogue, sont mis en évidence :

- Les nouveaux tarauds à déformation à haute performance MHRZ, pour les aciers mi-durs ;
- La ligne de tarauds universelles à haute performance AU, maintenant disponible jusqu'au diamètre 20 mm dans les pas M et MF ;
- Le taraud MHSL pour taraudage à haute performance des trous débouchant sur les aciers moyennement dur ;
- Les tarauds AXE-HT pour taraudage à haute performance de l'aluminium moulé.

La gamme DIN est désormais étendue avec des solutions en carbure pour les aciers trempés EH-HT (jusqu'à 55 HRC) et UH-HT (jusqu'à 63HRC), et la totalité des tarauds pour taraudage à haute vitesse série Fast et Ultra Fast.

«Ceci est une étape importante prise par Yamawa Europe. Quelques mois après la fondation, nous présentons un catalogue complet, conçu et construit pour l'industrie européenne» dit Alessandro Sorgato, Directeur Général. «En plus du catalogue, ces derniers mois, nous travaillons sur un certain nombre d'outils supplémentaires pour soutenir le travail de nos partenaires et de nos clients.»

Le catalogue en anglais sera accompagné par un guide rapide, disponible dans les principales langues européennes, qui per-

mettra de choisir de façon simple et rapide la solution la plus appropriée pour chaque application, en fonction de paramètres spécifiques tels que la matière à usiner, le type de taraudage, les machines disponibles, le type de trou et la vitesse d'usinage.

Pour présenter le catalogue et les nouveaux instruments, la société a commencé une «tournée» européenne avec tous les principaux partenaires. Elle estime qu'il est essentiel, non seulement de recevoir un cours de formation technique, mais aussi d'être en contact direct avec les personnes qui travaillent sur le terrain pour recueillir un maximum de commentaires et viser une amélioration continue.

Yamawa startet den neuen europäischen Katalog

Nur wenige Monate nach der Gründung von Yamawa Europe, startet der japanische Hersteller von Gewindewerkzeugen den neuen Katalog 2016-17: eine vollständige Produktpalette von Gewindebohrern, Schneideisen und Zentrierbohrern mit Fokus auf die Bedürfnisse der europäischen Industrie.

Mit fast 900 Seiten, 15.000 Artikelnummern und einen großen Teil technischer Informationen, gehört der Yamawa Katalog zu den umfassendsten in der Branche. Der Fokus der Produkte ist in erster Linie auf Werkzeuge mit DIN-Norm, die am meisten auf dem europäischen Markt angefordert werden. Im japanischen Unternehmen, findet man fast die gesamte Produktion einschließlich ANSI und JIS Standards. Neu im Katalog und mit DIN-Standard sind vor allem hervorzuheben:

- Die neuen Hochleistungs-Gewindeformer MHRZ für mittel-harte Stähle;
- Die Linie der universellen Hochleistungs-Gewindebohrer AU, ab sofort bis Ø 20mm verfügbar bei M und MF Gewinde;
- Die Hochleistungs-Gewindebohrer MHSL für Durchgangslöcher für mittelharte Stähle;
- Die Hochleistungs- Gewindebohrer AXE-HT für Aluminium-Druckguss.

Die DIN Produktpalette ist nun für gehärtete Stähle EH –HT (bis 55 HRC) und UH-HT (bis 63 HRC) und der Serie Fast und Ultra Fast Gewindebohrer erweitert worden.

»Dies ist ein wichtiger Schritt für Yamawa Europa. Nur wenige Monate nach der Gründung präsentieren wir einen kompletten Katalog, entworfen und realisiert für die europäische Industrie«, bestätigt Alessandro Sorgato, General Manager. «Außer am Katalog haben wir in den letzten Monaten auch an einer Reihe von zusätzlichen Instrumenten gearbeitet, um die Arbeit unserer Partner und unserer Kunden zu unterstützen».

Der Katalog in Englisch wird mit einem Quick Guide erhältlich in den wichtigsten europäischen Sprachen verbunden sein, mit dem man schnell und einfach die am besten geeignete Lösung für die jeweilige Anwendung auswählen kann. Nach bestimmten Parametern wie dem zu bearbeitenden Material, Typ der Werkzeugaufnahme, verfügbarem Maschinentyp, Lochtyp und der erforderlichen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

Um den Katalog und die neuen Instrumente vorzustellen, hat das Unternehmen eine «Tour» von europäischen Treffen mit allen wichtigen Partnern begonnen. Denn es hält nicht nur den Weg der technischen Ausbildung für wichtig sondern auch den direkten Kontakt vor Ort, um so Rückmeldungen zu sammeln und eine kontinuierliche Verbesserung anzustreben.

Yamawa introduces the new catalogue for europe

Yamawa, the leading Japanese manufacturer of threading tools, announces the availability of the new Products Catalogue 2016-2017: a comprehensive range of taps, dies and centering tools, specifically tailored on the European market needs. The publication of the catalogue follows the recent foundation of Yamawa Europe, the new European subsidiary based in Venice, Italy.

With more than 900 pages, 15000 product items and a rich section dedicated to technical information, the new catalogue is one of the most comprehensive in the industry. The focus is primarily on DIN standard tools to meet the requirement of the European

market, but the catalogue features almost the entire production range of the Japanese manufacturer, including ANSI and JIS standard solutions. Among all the new products added to range with new catalogue, the following new DIN standard products are worth special mentioning:

- The new high performance roll taps MHRZ for medium-hard steel;
- The AU universal high performance taps family, now extended up to diameter 20mm for M and MF threads;
- The MHSL taps for high performance tapping of through holes on medium-hard steel;
- The AXE-HT taps for high performance tapping of die-cast aluminum.

The availability of DIN standard has extended now also to the carbide taps EH-CT for hardened steel (up to 55 HRC) and UH-CT for hardened steel (up to 63 HRC) and to the whole range of high speed tapping solutions of the Fast and Ultra Fast series.

“This is a significant first step for Yamawa Europe. Just a few months after the beginning of operations, we are presenting a brand new comprehensive catalogue, designed and created for the European market”, said Alessandro Sorgato, CEO Yamawa Europe. “Additionally, we are also working on a series of tools to provide further support to our partners and customers”.

The catalogue – which is in English – will be complemented by the Quick Guide, available in all the main European languages, allowing to select easily and rapidly the most suitable solution based on specific parameters such as work-piece material, type of hole, cutting speed requirements and machines available.

To present the new catalogue and the new tools available to its main distributors, Yamawa Europe has kicked-off a “European tour” covering most of the countries in the continent, considering of the highest importance not only the technical formation, but also the direct contact with partners in the field, in order to get valuable feedback and foster continuous improvement.

Yamawa Europe Spa
Via Don Federico Tosatto 8, I-30174 Mestre-Venezia
T. +39 (0)41 952 543
www.yamawa.eu



RIMANN AG
MASCHINENBAU
RÖMERSTRASSE WEST 49
CH-3296 ARCH
T. +41 32 377 35 22
INFO@RIMANN-AG.CH • WWW.RIMANN-AG.CH

- Machines pour le traitement des copeaux
Maschinen zur Späneaufbereitung
- Paniers de lavage sur mesure et standards
Waschkörbe nach Mass oder Standard
- Récupération des métaux précieux
Rückgewinnung von Edelmetallen
- Filtration des liquides
Filtration von Prozessmedien

**POUR RESPECTER
L'ENVIRONNEMENT
ZUR EINHALTUNG DER
UMWELTBESTIMMUNGEN**



**STAND
S79**